

Gemeindeblatt

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN



Hilzingen



Duchtlingen



Schlatt a.R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

49. Jahrgang

31. - 33. Kalenderwoche

Donnerstag, 1. August 2013

Nummer 31/33

Straßenbauarbeiten

Ortsdurchfahrt Storzeln gesperrt

Hilzingen/Storzeln. Die B314 ist noch bis Mitte August 2013 wegen Straßenbauarbeiten in der Ortsdurchfahrt (OD) Hilzingen-Storzeln gesperrt. Die OD erhält einen neuen Fahrbahnbelag und neue Randeinfassungen. Der Lkw- und Reiseverkehr wird von Singen in Richtung Waldshut-Tiengen über die L 191 nach Engen und über die L 224 von Engen nach Tengen wieder auf die B 314 umgeleitet. In Gegenrichtung wird der Verkehr von Blumberg-Randen über die B27 nach Blumberg Zollhaus und von dort über die L 185 (Aitrachtal) und L 191 (von Kirchen-Hausen/Hegaublick/Engen/Singen) umgeleitet.

Der ortskundige Quell- und Anliegerverkehr sollte die Baustelle über Ortsverbindungswege und ausgeschilderte Kreis- und Landesstraßen umfahren. Die Umleitungsstrecke wird von

der Straßenmeisterei ausgeschildert. Der Lienenverkehr führt über den Gemeindeverbindungsweg durch den Riedheimer Wald. Diese Verbindung ist jedoch wegen der beengten Platzverhältnisse nicht für den Individualverkehr freigegeben. Begegnungsverkehr ist nicht möglich.

Die Fahrplanänderungen werden an den Bushaltestellen mitgeteilt. Der angestrebte Zeitraum für die Baumaßnahme wurde bewusst in die Ferienzeit gelegt, um nicht in die Schülerbeförderung einzugreifen.

Allen Verkehrsteilnehmern und Anliegern, welche von der Baumaßnahme betroffen sind, wird im Voraus für das entgegengebrachte Verständnis wegen der Unannehmlichkeiten, der längeren Fahrstrecken und dem größeren Zeitaufwand gedankt.



Drei Einsätze innerhalb von 24 Stunden: Am vergangenen Samstag geriet bei Erntearbeiten eine Ballenpresse in Brand, woraufhin auch das bereits abgeerntete Feld Feuer fing. Der Fahrer der Presse konnte diese noch in letzter Minute von der Zugmaschine abhängen. Die Feuerwehr Hilzingen war mit 18 Mann im Einsatz. Die Ballenpresse wurde gelöscht. Um das sich auf dem Feld rasch ausbreitende Feuer einzudämmen und zu löschen, wurde die Feuerwehr durch benachbarte Landwirte mit Traktoren, Grubber und Güllen-/Wasserfässern unterstützt. Circa zwei Hektar Stoppelfeld sind abgebrannt. Auf Grund der enormen Hitze an diesem Tag wurde ein Atemschutzträger der Feuerwehr mit Kreislaufproblemen vom Rettungsdienst zur Beobachtung ins Krankenhaus gebracht. Am frühen Sonntagmorgen wurde von einer Autofahrerin gemeldet, dass die Ballenpresse auf dem Acker wieder brennen würde. Die Feuerwehr stellte beim Eintreffen lediglich eine leichte Rauchentwicklung durch restliches Stroh in der Presse fest. Am Sonntagabend wurde die Feuerwehr Hilzingen zum dritten Mal an diesem Wochenende alarmiert. Auf dem Freibadparkplatz stürzte ein Baum durch aufkommende Sturmböen um und beschädigte mehrere geparkte Fahrzeuge. Der Baum wurde zersägt und von der Fahrbahn geräumt.

Gemeindeblatt Sommerpause

Hilzingen. Mit dieser Ausgabe verabschiedet sich das Gemeindeblatt Hilzingen in seine zweiwöchige Sommerpause. Die erste Ausgabe nach den Verlagsferien geht den Lesern am Donnerstag, 22. August, zu. Anzeigen- und Redaktionsschluss ist Montag, 19. August, 11 Uhr.

Senioren Binningen Stammtisch

Binningen. Der nächste Seniorenstammtisch findet am Montag, 5. August, im Gasthaus Krone in Binningen statt. Beginn ist um 15 Uhr. Es sollen ein paar Lieder gesungen werden, darum Texte oder Liederbücher mitbringen. Sehr beliebt sind »Lumpenlieder«.

Terminplaner

Emil Homburger-Turnier, FC Hilzingen, Donnerstag, 25. Juli, bis Montag, 5. August, Sportplatz Hilzingen
Burgfest, Sportverein Riedheim, Freitag und Samstag, 2./3. August, Turm Riedheim
Scheunenfest, Musikverein Schlatt am Randen, Samstag, 17., bis Montag, 19. August, Schlatt am Randen

Öffentliche Bekanntmachung

Inkrafttreten der Satzung zur Abrundung des im Zusammenhang bebauten Ortsteils (Ergänzungssatzung) und der Örtlichen Bauvorschriften

»Dietlishof I«, Gemarkung Hilzingen

Der Gemeinderat der Gemeinde Hilzingen hat am 23. Juli 2013 in öffentlicher Sitzung die Satzung zur Abrundung des im Zusammenhang bebauten Ortsteils - Ergänzungssatzung »Dietlishof I« – und die Örtlichen Bauvorschriften »Dietlishof I«, Gemarkung Hilzingen nach § 10 Baugesetzbuch (BauGB) beschlossen.

Das Plangebiet liegt am südlichen Ortsrand von Dietlishof, Gemarkung Hilzingen und umfasst die beiden Grundstücke Flst.Nrn. 15030 und 15031.

Maßgebend ist der Lageplan der Ergänzungssatzung in der Fassung vom 23. Juli 2013.

Die Satzung zur Abrundung des im Zusammenhang bebauten Ortsteils - Ergänzungssatzung »Dietlishof I« - sowie die Örtlichen Bauvorschriften zur Ergänzungssatzung »Dietlishof I«, Gemarkung Hilzingen, treten mit dieser Bekanntmachung in Kraft. (vgl. § 10 Abs. 3 BauGB)

Die Ergänzungssatzung und die Örtlichen Bauvorschriften können einschließlich ihrer Begründung und der Eingriffs-/Ausgleichs-Bilanzierung im Rathaus Hilzingen, Bauamt (Zimmer 27) während der üblichen Dienststunden eingesehen werden. Jedermann kann die Ergänzungssatzung einsehen und über ihren Inhalt Auskunft verlangen.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 BauGB über die Fälligkeit etwaiger Entschädigungsansprüche im Falle der in den §§ 39-42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile, deren Leistung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen zu beantragen ist, und des § 44 Abs. 4 BauGB über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen, wenn der Antrag nicht innerhalb der Frist von drei Jahren gestellt ist, wird hingewiesen.

Es wird darauf hingewiesen, dass eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1-3 des BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes oder aber nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtlicher Mangel des Abwägungsvorgangs nur beachtlich werden, wenn sie innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung von Rechtsvorschriften oder den Mangel des Abwägungsvorgangs begründen soll, ist darzulegen.

Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der Gemeindeordnung für Baden-Württemberg (GemO) in der aktuellen Fassung oder von auf Grund der GemO erlassenen Verwaltungsvorschrift ist nach § 4 Abs. 4 GemO in dem dort bezeichneten Umfang unbeachtlich, wenn sie nicht schriftlich und unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung geltend gemacht worden ist. Die Verletzung ist schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend zu machen.

Hilzingen, 01. August 2013



Rupert Metzler, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung

Zur Sitzung des Technischen und Umweltausschusses

am Dienstag, den 6. August 2013, um 19.00 Uhr,
im Sitzungssaal des Rathauses Hilzingen,
laden wir Sie hiermit freundlich ein.

1. Fragemöglichkeit für Einwohner
2. Ausbau der Kleinkindbetreuung im Kindergarten Riedheim
- Beschlussfassung über den Bauantrag
3. Vorhabenbezogener Bebauungsplan und Örtliche Bauvorschriften »Christliche Schule im Hegau«, Gemarkung Hilzingen und 2. Änderung/Fortschreibung des Flächennutzungsplanes
a) Behandlung der während der erneuten öffentlichen Auslegung eingegangenen Stellungnahmen
b) Empfehlungsbeschluss an den Gemeinderat über den Satzungsbeschluss
4. Umweltbericht zum Bebauungsplan »Ob dem Dorf II«, Gemarkung Riedheim
- Bericht/Information über auferlegte Nachbesserungen, Hilfs- und Ersatzmaßnahmen für die »Schwarze Mörtelbiene«
5. Genehmigung einer außerplanmäßigen Ausgabe für die Erneuerung der Pumpen im Tiefbrunnen Belzers Eiche
6. Bekanntgaben der Verwaltung
7. Fragemöglichkeit für Ausschussmitglieder
8. Fragemöglichkeit für Einwohner



Rupert Metzler, Bürgermeister



»Einen Abend voller Liebe« veranstaltete der Belcanto Chor Hilzingen am 13. Juli. Vor einer komplett besetzten Remise im Hilzinger Schlosspark konnte der Belcanto Chor unter der Leitung von Melinda Liebermann seine Liebeslieder zum Besten geben. Musikalisch wurde das Konzert von Cristina Marton am Klavier, Andreas Schmid mit seiner Geige und Rudolph Hein mit dem Schlagzeug begleitet. Nach einem eineinhalbstündigen liebevoll gestalteten Konzert erlaubte das Wetter den Gästen, den Abend in einem schön dekorierten Schlosspark-Innenhof ausklingen zu lassen. Der Belcanto Chor bedankt sich nochmals bei allen Helfern und Helferinnen für die tatkräftige Unterstützung sowie bei allen Gästen für ihre Spenden. Falls der Belcanto Chor Hilzingen Interesse geweckt haben sollte, die Chorproben finden wieder nach den Sommerferien immer dienstags um 20 Uhr im Gemeindezentrum der Evangelischen Kirche in Hilzingen statt.



Hadwig Zahn hinterlässt Spuren in den Herzen der Kinder, deren Familien und Erzieherinnen. Nach 35 Jahren als Leiterin im Kindergarten St. Elisabeth wurde Hadwig Zahn im Kirchentor verabschiedet. Viele Wegbegleiter, Freunde und Kollegen hatten sich zur feierlichen Verabschiedung eingefunden. Bei den Reden wurde deutlich, wie viele Generationen sie mitgeprägt und mitgeformt hat. Die Kinder des Kindergartens überraschten sie mit Liedern, und zum Schluss überreichte ihr jedes Kind eine Rose. »Hadwig Zahn betrachtete jedes Kind stets als Geschenk Gottes und stellte sich auch immer wieder die Fragen: "Was kann das Kind? Was will das Kind? Was braucht das Kind?". In den 35 Jahren war sie zukunftsorientiert mit ihrem Team unterwegs, welches die heutige Qualität und den Standard der Einrichtung auszeichnet«, sprach ihr das Kindergartenteam große Komplimente aus.



Die MZV Diestleistungs GmbH Rielasingen spendete einen Tisch und zwei Bänke aus Massivholz für die ganz Kleinen im Kindergarten St. Elisabeth in Hilzingen. Die neue Sitzgruppe lädt die Kinder zum Sitzen, Spielen und Verweilen an einem schattigen Plätzchen ein. Bürgermeister Rupert Metzler, die bisherige Kindergartenleiterin Hadwig Zahn und Geschäftsführer des Müllabfuhr-Zweckverbands Eckhardt Pfeiffer freuten sich gemeinsam mit den Kindern über die neuen Sitzmöbel, die bei den derzeit sommerlichen Temperaturen gerne und viel genutzt werden.



Eine Ära geht zu Ende: Die Sonne scheint schon morgens, das Thermometer steigt und die Schweißperlen stehen auf der Stirn. Doch die Hilzinger Narren des NV Pfiffikus ließen es sich nicht nehmen, der in den Ruhestand scheidenden Kindergartenleiterin Hadwig Zahn vom Kindergarten St. Elisabeth einen Abschiedsbesuch in voller Montur zu erstatten. Die Vertreter des Narrenvereins Pfiffikus hatten sich einen kleinen Eignungstest für den bevorstehenden Ruhestand von Hadwig Zahn ausgedacht, und diese Aufgaben erledigte die jung gebliebene Kindergartenleiterin mit viel Humor und Charme. Danach bedankte sich Isolde Weisser in Form eines Gedichtes für die tolle Zusammenarbeit und die herzliche Unterstützung in all den Jahren und übergab ihr einen ganz besonderen Geschenkkorb, gefüllt mit diversen Kleinigkeiten, bevor sie Hadwig Zahn schweren Herzens verabschiedeten.

Seniorenrat

Senioren-Grillfest

Hilzingen. Das bereits zur lieben Tradition gewordene jährliche Grillfest des Seniorenrates der Gemeinde Hilzingen wird am Freitag, 23. August, ab 18 Uhr auf dem Grillplatz in Hilzingen an der alten Weiterdinger Straße gefeiert.

Grillgut sollte mitgebracht werden. Für Getränke ist gesorgt. Alle Seniorinnen und Senioren der Gesamtgemeinde sind ganz herzlich eingeladen.

Über einen zahlreichen Besuch freut sich der Seniorenrat der Gemeinde Hilzingen.

Kirchweih 2013

Vereine bitte anmelden

Hilzingen. Das Bürgermeisteramt Hilzingen bittet die Vereine, bis spätestens 1. September mitzuteilen, ob sie am Hilzinger Kirchweih- und Erntedankfest 2013 in irgendeiner Art mitwirken, damit dies im Programm berücksichtigt werden kann (betrifft nicht die Teilnahme am Krämermarkt).

Bitte im Sekretariat unter Tel. 07731/3809-24 oder per E-Mail an gemeinde@hilzingen.de melden.

Metzgerei Haug

Schweine-Kotelett , mager und saftig	100 g	-,84
Schweine-Schnitzel , aus der Keule	100 g	-,99
Bierschinken , auch als Portionswurst	100 g	1,16
Wiener , knackig	100 g	1,08
Hausmacher Leberwurst , auch im Ring	100 g	-,77

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion

Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

*Gut zu wissen,
was man isst und trinkt!*

Öffentliche Bekanntmachung

der Gemeindebehörde über das Recht auf Einsicht in das Wählerverzeichnis und die Erteilung von Wahlscheinen für die Wahl zum 18. Deutschen Bundestag am 22. September 2013

1. Das Wählerverzeichnis zur Bundestagswahl für die Gemeinde - die Wahlbezirke der Gemeinde Hilzingen - wird in der Zeit vom 02.09.2013 bis 06.09.2013 während der allgemeinen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, Zimmer 22, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen, für Wahlberechtigte zur Einsichtnahme bereitgehalten. Jeder Wahlberechtigte kann die Richtigkeit oder Vollständigkeit der zu seiner Person im Wählerverzeichnis eingetragenen Daten überprüfen. Sofern ein Wahlberechtigter die Richtigkeit oder Vollständigkeit der Daten von anderen im Wählerverzeichnis eingetragenen Personen überprüfen will, hat er Tatsachen glaubhaft zu machen, aus denen sich eine Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit des Wählerverzeichnisses ergeben kann. Das Recht auf Überprüfung besteht nicht hinsichtlich der Daten von Wahlberechtigten, für die im Melderegister ein Sperrvermerk gemäß den § 21 Abs. 5 des Melderechtsrahmengesetzes entsprechenden Vorschriften der Landesmeldegesetze eingetragen ist.

Das Wählerverzeichnis wird im automatisierten Verfahren geführt. Die Einsichtnahme ist durch ein Datensichtgerät möglich. Wählen kann nur, wer in das Wählerverzeichnis eingetragen ist oder einen Wahlschein hat.

2. Wer das Wählerverzeichnis für unrichtig oder unvollständig hält, kann in der Zeit vom 02.09.2013 bis zum 06.09.2013, spätestens am 06.09.2013 bis 12.00 Uhr, bei der Gemeindebehörde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen Einspruch einlegen. Der Einspruch kann schriftlich oder durch Erklärung zur Niederschrift eingelegt werden.

3. Wahlberechtigte, die in das Wählerverzeichnis eingetragen sind, erhalten bis spätestens zum 01.09.2013 **eine Wahlbenachrichtigung**. Wer keine Wahlbenachrichtigung erhalten hat, aber glaubt, wahlberechtigt zu sein, muss Einspruch gegen das Wählerverzeichnis einlegen, wenn er nicht Gefahr laufen will, dass er sein Wahlrecht nicht ausüben kann.

Wahlberechtigte, die nur auf Antrag in das Wählerverzeichnis eingetragen werden und die bereits einen Wahlschein und Briefwahlunterlagen beantragt haben, erhalten keine Wahlbenachrichtigung.

4. Wer einen Wahlschein hat, kann an der Wahl im Wahlkreis 287 Konstanz **durch Stimmabgabe** in einem beliebigen **Wahlraum** (Wahlbezirk) dieses Wahlkreises oder durch **Briefwahl** teilnehmen.

5. Einen Wahlschein erhält auf Antrag

5.1 ein in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,

5.2 ein **nicht** in das Wählerverzeichnis **eingetragener** Wahlberechtigter,

a) wenn er nachweist, dass er ohne sein Verschulden die Antragsfrist auf Aufnahme in das Wählerverzeichnis nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 01.09.2013) oder die Einspruchsfrist gegen das Wählerverzeichnis nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung (bis zum 06.09.2013) versäumt hat,

b) wenn sein Recht auf Teilnahme an der Wahl erst nach Ablauf der Antragsfrist nach § 18 Abs. 1 der Bundeswahlordnung oder der Einspruchsfrist nach § 22 Abs. 1 der Bundeswahlordnung entstanden ist,

c) wenn sein Wahlrecht im Einspruchsverfahren festgestellt worden und die Feststellung erst nach Abschluss des Wählerverzeichnisses zur Kenntnis der Gemeindebehörde gelangt ist.

Wahlscheine können von in das Wählerverzeichnis eingetragenen Wahlberechtigten bis zum 20.09.2013, 18.00 Uhr, bei der Gemeindebehörde mündlich, schriftlich oder elektronisch beantragt werden.

Die Schriftform gilt auch durch Telegramm, Fernschreiben, Telefax, E-Mail oder durch sonstige dokumentierbare elektronische Übermittlung als gewahrt. Im Falle nachweislich plötzlicher Erkrankung, die ein Aufsuchen des Wahlraumes nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten möglich macht, kann der Antrag noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, gestellt werden.

Versichert ein Wahlberechtigter glaubhaft, dass ihm der beantragte Wahlschein nicht zugegangen ist, kann ihm bis zum Tage vor der Wahl, 12.00 Uhr, ein neuer Wahlschein erteilt werden.

Nicht in das Wählerverzeichnis eingetragene Wahlberechtigte können aus den unter 5.2 Buchstabe a bis c angegebenen Gründen den Antrag auf Erteilung eines Wahlscheines noch bis zum Wahltag, 15.00 Uhr, stellen.

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist. Ein behinderter Wahlberechtigter kann sich bei der Antragstellung der Hilfe einer anderen Person bedienen.

6. Mit dem Wahlschein erhält der Wahlberechtigte

- einen amtlichen Stimmzettel des Wahlkreises,
- einen amtlichen blauen Stimmzettelumschlag,
- einen amtlichen, mit der Anschrift, an die der Wahlbrief zurückzusenden ist, versehenen roten Wahlbriefumschlag und
- ein Merkblatt für die Briefwahl.

Die Abholung von Wahlschein und Briefwahlunterlagen für einen anderen ist nur möglich, wenn die Berechtigung zur Empfangnahme der Unterlagen durch Vorlage einer schriftlichen Vollmacht nachgewiesen wird und die bevollmächtigte Person nicht mehr als vier Wahlberechtigte vertritt; dies hat sie der Gemeindebehörde vor Empfangnahme der Unterlagen schriftlich zu versichern. Auf Verlangen hat sich die bevollmächtigte Person auszuweisen.

Bei der Briefwahl muss der Wähler den Wahlbrief mit dem Stimmzettel und dem Wahlschein so rechtzeitig an die angegebene Stelle absenden, dass der Wahlbrief dort spätestens am Wahltag bis 18.00 Uhr eingeht.

Der Wahlbrief wird innerhalb der Bundesrepublik Deutschland ohne besondere Versendungsform ausschließlich von Deutsche Post AG unentgeltlich befördert. Er kann auch bei der auf dem Wahlbrief angegebenen Stelle abgegeben werden.

Hilzingen, 24.07.2013



Metzler, Bürgermeister

30. Scheunenfest

MV Schlatt a. R. lädt ein von 17. bis 19. August

Schlatt a. R. Nachdem der MV Schlatt a. R. am kommenden Sonntag in Fürstenberg seine letzte musikalische Verpflichtung hat, bleibt den Aktiven nur eine Woche Zeit, um etwas zu verschnaufen. Denn eine Woche später heißt es bereits, die Aufbauarbeiten fürs 30. Scheunenfest aufzunehmen, an den drei Festtagen seinen Arbeits-einsatz zu leisten und danach natürlich alles wieder abzubauen. Erst dann beginnt für die Musiker um Vorstand Alfons Zipperer die wohlverdiente Sommerpause.

Nachdem das Programm mit viel Unterhaltung für jede Altersgruppe steht, kann die Werbung mit den orangefarbenen Plakaten, den Auto-Flyer in den Fahrzeugen der Musiker, Freunde und Gönner des Vereins und dem Werbeschild an der B 314 Höhe Hilzingen anlaufen.

Die Schlatter »Baholzmusikanten« eröffnen das Jubiläums-Scheunenfest am Samstagabend um 19 Uhr. Sie wollen unter Leitung von Fabian Zipperer die etwas älteren Besucher - so war es zumindest in den vergangenen Jahren - in Stimmung bringen, bevor ab 21.45 Uhr wiederum die Rock-Pop-Coverband »Crossing Neighbours« zur Partynight aufspielt. Die Band, die ausschließlich »handgemachte« Musik vom Golden Oldie über Austria-Pop bis hin zu Rock- und Popklassikern spielt, verspricht viel Spaß und eine super Partystimmung.

Weil in diesem Jahr das 30. Scheunenfest stattfindet, hat sich der Musikverein entschlossen, wie beim 25. Scheunenfest, am Sonntag um 10.30 Uhr einen Festgottesdienst bei der Scheune zu feiern. Zelebriert wird der Gottesdienst von Pfarrer i. R. Neckermann aus Engen und musikalisch umrahmt vom »Gemischten Chor aus Weil« und dem MV Schlatt a. R..

Der MV Aachdorf beginnt daher mit seinem Frühschoppenkonzert erst um 11.45 Uhr. Im weiteren Verlauf des Sonntags werden die Scheunenfestbesucher noch vom Fanfarenzug »Castellaner« Riedheim und

dem MV Bietingen unterhalten. Am Sonntagabend ab 17 Uhr gibt es ein weiteres Highlight dieses 30. Scheunenfestes. Die »Sechs Zentner-Band« mit den beiden Profimusikern Stefan Malicet und Christoph Metzger, weit über die Landesgrenze hinaus bekannt, wird mit zünftiger Volksmusik, Rock/Pop und Schlager am Sonntagabend eine unterhaltsame Show mit viel Stimmung präsentieren.

Selbstverständlich wird es am Sonntag wieder das bewährte Kinderprogramm mit Strohhüpfburg, Bobby-Car-Bahn und Kinderschminken geben.

Am Montag greift Dirigent Berthold Stauder selbst zum Taktstock, um mit seinen Musikern den Seniorennachmittag zu umrahmen, bevor zum Handwerkervesper die Talheimer Straßenmusikanten aufspielen. Der MV Mühlhausen wird um 18.15 Uhr den Bierabend eröffnen und auf die Stettener Trachtenkapelle einstimmen, die ab 21 Uhr für ausgelassene Stimmung sorgen wird. Bei ihrem Auftritt im vergangenen Jahr haben sie es, wie schon so oft, ohne Mühen geschafft, die Besucher auf Tische und Bänke zu bringen.

Kulinarisch verwöhnen die Schlatter Musiker ihre Gäste neben Speisen vom Grill unter anderem am Sonntag zum Mittagessen mit Braten, am Montag mit einem Handwerkervesper, selbstgebackenen Kuchen in der Kaffeestube, der Bar und dem Weizenstand und wie im letzten Jahr wieder mit verschiedenen Cocktails an der Cocktailbar.

Das genaue Programm kann unter www.mv Schlatt a. R. abgerufen werden. Etwas Sorgen bereitet den Schlattern die Sperrung der B 314 durch Storzeln, die laut Planung über das Fest hinweg gelten soll und damit Schlatt aus Richtung Hilzingen nur über Umwege zu erreichen ist. Der MV hofft allerdings, dass dies nicht allzu viele Besucher davon abhält, nach Schlatt zu kommen, um bei hoffentlich gutem Wetter beim 30. Scheunenfest dabei zu sein.



Nach ihren Auftritten morgen, Freitag, 2. August, am Burgfest in Riedheim und am Freitag, 9. August, beim Weinfest Vollmayer werden die »Baholzmusikanten« aus Schlatt a. R. auch das 30. Scheunenfest am Samstagabend, wie in den vergangenen Jahren, um 19 Uhr eröffnen.

Gebäude-Check

Persönliche und unabhängige Energieberatung

Hilzingen. Die nächste persönliche und unabhängige Energieberatung der Energieagentur gemeinnützige GmbH im Kreis Konstanz in Radolfzell findet am Montag, 12. August, von 16 bis 18 Uhr im Rathaus Hilzingen, Sitzungszimmer, 1. Obergeschoss, statt.

Um die Terminwünsche vorbereiten zu können, ist eine Anmeldung notwendig bei der Energieagentur Kreis Konstanz, Tel. 07732/939-1234.

Bei der Erstberatung werden Fragen zum energetischen Sanieren beziehungsweise energieeffizienten Bauen geklärt. Themen sind dabei unter anderem baulicher Wärmeschutz, Effizient-Anlagen zur Wärmeerzeugung und -verteilung, konventionell, regenerativ, sinnvoller Einsatz erneuerbarer Energien im Wohnbereich, Lüftungsanlagen mit und ohne Wärmerückgewinnung, die Schimmelpilzproblematik - Ursachen und Maßnahmen dagegen - sowie Fördermöglichkeiten (L-Bank, KfW, BAFA).

Die Beratung ist für Einwohner

des Kreises Konstanz kostenlos.

Ein neues Angebot stellt der **Energie-Check** dar. Er soll Verbrauchern einen kompetenten, unabhängigen Einstieg in das Thema Energieeinsparung und -effizienz bieten. Ziel der Energie-Checks ist es, mit Hilfe eines standardisierten Verfahrens Energieeinsparpotenziale zu identifizieren und daraus für die Ratsuchenden Handlungsempfehlungen abzuleiten. Die Beratung wird beim Ratsuchenden **vor Ort** durchgeführt, dieser erhält einen weitgehend automatisch erstellten Bericht zu den behandelten Themen. Je nach Zielgruppe wird der **Basis-Check** (Kostenbeitrag 10 Euro) beziehungsweise der **Gebäude-Check** (Kostenbeitrag 20 Euro) angeboten.

Darüber hinaus wird auch ein **Brennwert-Check** angeboten, bei dem die Funktion der Brennwertanlage **vor Ort** messtechnisch überprüft wird (Kostenbeitrag 30 Euro). Verschiedene Gemeinden übernehmen den Kostenbeitrag für ihre Einwohner ganz oder teilweise.



LBS

Ihr Baufinanzierer!

Ronny Warnick
Telefon 07731 976884
Ronny.Warnick@LBS-BW.de

Fundsachen

Fundsachen können zu den üblichen Öffnungszeiten im Rathaus in Zimmer 12 abgeholt werden.

Aus dem Bestand des Fundamtes werden folgende Sachen, die innerhalb der vorgesehenen Zeit vom Verlierer nicht abgeholt wurden, zum Erwerb angeboten:

- Regenschirm
- 1 Paar Lederhandschuhe (Fäustlinge)

Gebote sind bis 16. August beim Rathaus, Zimmer 12, Tel. 07731/3809-13 abzugeben.

GWRS Hilzingen Schwimmfest

Hilzingen. Wie jedes Jahr wurde traditionell am vorletzten Schultag das Schwimmfest der GWRS Hilzingen durchgeführt. Doch endlich einmal passte auch das Wetter dazu und so kämpften die einzelnen Klassen mit ihren Mannschaften im Brustschwimmen, Balltreiben, Tauchen und Turmspringen gegeneinander. Und wie die letzten Jahre erreichte die gleiche Klasse, jetzt 7a, den ersten Platz. Martin Trinkner, Rektor der Schule, freute sich über diese außergewöhnliche Leistung und überreichte im Anschluss die Urkunden an alle Klassen.

Hohenstoffelhalle Binningen Kinderkleiderbörse

Binningen. Am 7. September von 9.30 bis 11.30 Uhr wird in der Binnerger Hohenstoffelhalle die nächste Baby- und Kinderkleiderbörse stattfinden. Schwangere (eventuell in Begleitung des Partners) werden bereits um 9 Uhr eingelassen.

In Kommission angenommen werden saubere, gut erhaltene und modische Herbst-/Winterbekleidung von Größe 50 bis 176, sowie alles rund ums Kind wie zum Beispiel jegliche Babyausstattung, Umstandsmode, Spielzeug, Spiele, Bücher, Fahrzeuge, Fahrräder und so weiter. Pro Anbieter können 60 Artikel (maximal 40 Kleidungsstücke) abgegeben werden, an denen ein vom Veranstalter vorgefertigtes Preisschild mit der zugeordneten Verkaufsnummer anzubringen ist.

Die **Nummern**, leider nur in begrenzter Anzahl, können am Freitag, 9. August, von 18 bis 19 Uhr bei P. Zepf (Tel. 07739/1554), P. Beschle (Tel. 07739/927958) oder A. Mayer (Tel. 07739/928766) erfragt werden. Auch Selbstanbieter werden ihre Sachen direkt anbieten. Die Annahme der Ware erfolgt am Freitag, 6. September, von 15 bis 17.30 Uhr.

Abrechnung und Rückgabe der Artikel ist am Samstag von 17 bis 17.30 Uhr.

Zehn Prozent des Erlöses kommen wie immer einem guten Zweck zu Gute. Infos gibt es auch unter www.kleiderboerse-binningen.de.

Für das leibliche Wohl wird wieder bestens gesorgt sein.

Burghalle Riedheim Kleider- und Spielzeugbörse

Riedheim. Am Samstag, 14. September, findet von 9 bis 11 Uhr die nächste Börse für Kinderbekleidung und Zubehör mit Selbstanbieterbörse in der Burghalle in Riedheim statt. Schwangere können ab 8.30 Uhr, unter Vorlage eines Mutterpasses, in Begleitung des Partners in Ruhe stöbern kommen.

Angenommen werden nur saubere, modische und gut erhaltene Herbst- und Winterbekleidung in Größe 50 bis 176, sowie Kinderwagen, Autositze, Umstandsmode und Spielzeuge aller Art.

Informationen und **Nummernvergabe** können am 28. August ab 14 Uhr bei A. Schatz (Tel. 07739/926233) und I. Spitznagel (Tel. 07739/275304) - **Tischvergabe** für Selbstanbieter bei T. Reichart (Tel. 07739/1552) - erfragt werden.

Die Annahme der Ware findet am Freitag, 13. September, von 15 bis 16 Uhr statt. Auszahlung und Rückgabe der nicht verkauften Artikel ist am Samstag von 16.30 bis 17 Uhr.

Für Selbstanbieter findet der Aufbau am Samstag, 14. September, ab 8 Uhr statt. Zehn Prozent des Umsatzes fließen dem Kindergarten Riedheim zu.

Schlatter Seniorenmittag

Schlatt a. R. Am Donnerstag, 22. August, findet ab 15 Uhr der monatliche Seniorennachmittag in der Gaststätte »Die kleine Kneipe« statt. Zahlreiche Gäste sind herzlich willkommen.



Abfuhrtermine

Fr. 02.08.	Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 03.08.	Grünschnittsammlung Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 - 14.00 Uhr
Mo. 05.08.	Blaue Tonne Hilzingen und Ortsteile
Fr. 09.08.	Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Fr. 16.08.	Biomüll Hilzingen und Ortsteile
Sa. 17.08.	Grünschnittsammlung Hegau-Halle Hilzingen, 10.30 - 14.00 Uhr
Mi. 21.08.	Restmüll Hilzingen und Ortsteile
Do. 22.08.	Gelber Sack Hilzingen und Ortsteile
Fr. 23.08.	Biomüll Hilzingen und Ortsteile

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Tel: 07731/9315-61, www.mzv-hegau.de

Gelbe Säcke sind im Rathaus Zimmer 12 oder Zimmer 14 erhältlich.

Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Fa. SITA-Heinemann GmbH Radolfzell (früher Fa. Danner), Tel. 07732/99990. Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

Ausgabe der Gelben Säcke in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Zimmer 12 und 14.

Glascontainer: Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma SITA Süd GmbH geleert.

Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Öfen mit weißen Kacheln, Telefon 0151/16747043
- Schreibtisch, Zeichentisch mit Maschine, Wirtschaftstische, Regale, Telefon 07731/185370
- Aquarium, 80 x 35 cm, Telefon 0160/6000914 ab 17 Uhr
- Ecksofa mit Sessel in weinrot, Telefon 07731/68193
- Treppenstufen für Harfentreppe, (110 x 220 cm), 2 Etagen (28 Stück) gut als Bautreppe verwendbar, Telefon 07731/68358

Zwei großartige Konzerte

JMS war der große Renner in der Burg

Riedheim. Am vorletzten Wochenende waren das Bläser- und Streicherkonzert der Jugendmusikschule Westlicher Hegau in der Burg Riedheim auch dieses Jahr wieder der große Renner. Reinhilde Klinghoff-Kühn begeisterte mit ihrer Abteilung »Flötissimo« die große Zuhörerschaft. Mit ihren Musikarrangements, bestehend aus Pfeifen, Block- und Querflöten, Gitarren- und Rhythmusbegleitung, zauberten Kinder und Jugendliche auf den Instrumenten einen Gesamtklang von höchster Qualität. Mit einer Zugabe wurde dem Publikum noch einmal für den starken Applaus gedankt. Das sehr gut vorbereitete Bläser-Vororchester begeisterte unter der Leitung von Fachbereichsleiter für Bläser und Dirigent Christian Gommel mit einem ausgezeichnet einstudiertem Programm.

Aus der Schlagzeugklasse Xaver Martin musizierte ebenfalls sehr gut der Nachwuchs. Ganz groß, in faszinierender Bläserbesetzung, präsentierte Christian Gommel als Höhepunkt an Blasmusik das JBO der Jugendmusikschule. Virtuos musizierende Bläsermusik, von jedem Schüler auf hohem Instrumentenniveau gespielt, begeisterte. Die glänzend aufgestellte Schlagzeug- und Perkussionmannschaft aus der Klasse Thomas Wedelich beeindruckte. Zwei Zugaben erklatschte sich das restlos begeisterte Publikum. Schulleiterin Ulrike Brachat dankte unter den Beifallsstürmen der Zuhörer allen Mitwirkenden, den Lehrkräften und ganz besonders Reinhilde Klinghoff-Kühn und Christian Gommel für das prachtvolle Musikerlebnis.

Ein beeindruckendes Musikerlebnis bot das **Kinder-Orchester**, auch Vororchester genannt, unter der Leitung von Dirigent und Fachbereichsleiter für Streicher Thomas Dietrich. Kinder im

Alter ab circa neun Jahren boten einen Klangkörper auf ihren Streichinstrumenten Violine, Cello, Kontrabass, der die Zuhörer zum Staunen brachte. Dazu spielten die Schüler aus den Schlagzeugklassen Thomas Wedelich die anspruchsvollen, inspirierenden, von Hand geschriebenen Perkussion-Arrangements von Thomas Dietrich hervorragend, ja meisterlich. Ein Orchester in solchen faszinierenden Klangwelten zu erleben, ist außergewöhnlich. Die »The French Fiddler«-Musik, die Cowboy-Songs, die Kanons - alle Musikcharaktere wurden hier diffizil erarbeitet und grandios durch das Orchester dem begeisterten und erstaunten Publikum präsentiert. Zugabebrufe folgten, und mit stehenden Ovationen beglückwünschte und dankte das Publikum den Musizierenden und ihrem »Maestro« Thomas Dietrich. Ein gut aufgestelltes Musikschulorchester präsentierte sich im zweiten Teil mit Auszügen aus dem Straßenmusikprogramm 2013.

Unter Beifallsstürmen dankte MD Ulrike Brachat einmal mehr Konzertmeisterin Anna Ilg aus Tengen für ihr großartiges jahrelanges musikalisches Engagement und hob dabei auch ihren großen persönlichen Einsatz in der Betreuung und Begleitung von jedem einzelnen Orchestermitglied hervor.

Orchesterleiter Thomas Dietrich, der mit Herzblut, großem Können, viel Idealismus und tollen Ideen beide Klangkörper leitet, dankte Ulrike Brachat mit wohlgefeilten Worten. Auch die Ehefrau Angela wurde in den Dank mit eingebunden.

Das Publikum erlebte somit zwei besondere Konzertteile unter der Leitung eines hoch engagierten und motivierten Dirigenten, Violinisten und Orchesterleiters Thomas Dietrich.



Das Bläser- und Streicherkonzert der Jugendmusikschule Westlicher Hegau waren in der Burg Riedheim wieder Highlights.

Nähstühle Nadelöhr


Schneiderei Hilzingen
 Hauptstr. 34
 Tel. 0 77 31 / 1 31 09

Ich habe geschlossen
 vom 5. bis 17. August 13

Gerlinde Maußner

Mobile
Herrenfriseurin



0 77 31
6 41 28

Lindenstr. 19, 78247 Hilzingen

Grünschnittabfuhr

Anmeldung bis 18. September

Hilzingen. Wie in den vergangenen Jahren bietet der Müllabfuhr-Zweckverband auch dieses Jahr wieder eine zusätzliche Grünschnittabfuhr über die braune Tonne an.

Die allgemeine Grünschnittsammlung im Herbst bleibt bestehen. Wahlweise kann über eine 120 Liter- oder 240 Liter-Tonne durch vier Holsammlungen zusätzlicher Grünschnitt kostengünstig entsorgt werden.

Wer keine zusätzliche Tonne (120 l oder 240 l) hat, kann diese beim MZV bestellen.

Die Tonnen werden vor dem ersten Leerungstermin gebracht und am Tag der letzten Leerung wieder eingesammelt.

An vier zusätzlichen Abfuhrtagen im Oktober und November werden die **nur mit Grün-**

schnitt befüllten Tonnen geleert. Wer schon eine zusätzliche Tonne zu Hause hat, benötigt nur noch die entsprechende Gebührenmarke für Grünschnitt (120 oder 240 Liter).

Vier Leerungen à 120 Liter kosten 10 Euro, 240 Liter kosten 20 Euro. Dieses Angebot ist über die Hälfte günstiger als Hecken-, Strauch- und Rasenschnitt im Herbst über die Bio-bänderolentonne. Biomüll muss teurer entsorgt werden als Grünschnitt.

Interessierte melden sich bitte bis spätestens 18. September beim Müllabfuhr-Zweckverband, Werner-von-Siemens-Str. 16, 78239 Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-62, Fax 07731/9315-66, Mail: paukner@mzv-hegau.de.



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

Öffentliche Bekanntmachung

Abwasserzweckverband Hegau-Süd

des Beschlusses der Versammlungsversammlung vom 18. Juli 2013 über die Feststellung des Jahresabschlusses 2012 des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd gemäß § 16 Absatz 4 Eigenbetriebsgesetz:

I. Feststellungsbeschluss

1. Der Jahresabschluss des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd für 2012 wird wie folgt festgestellt:

	Euro
1.1 Bilanzsumme	13.373.782,21
1.1.1 davon entfallen auf der Aktivseite auf	
- Anlagevermögen	13.287.363,80
- Umlaufvermögen	86.418,41
1.1.2 davon entfallen auf der Passivseite auf	
- Sonderposten für	
Investitionszuschüsse	2.808.158,00
- Rückstellungen	299.100,00
- Verbindlichkeiten	10.266.524,21
1.2 Jahresgewinn/Jahresverlust	0,00
1.3 Summe der Erträge	5.117.609,84
1.4 Summe der Aufwendungen	5.117.609,84

2. Der Verbandsvorsitzende wird für das Wirtschaftsjahr 2012 entlastet.

II. Uneingeschränkter Bestätigungsvermerk des Wirtschaftsprüfers

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt. Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss des Abwasserzweckverbandes Hegau-Süd, Singen (Hohentwiel), den gesetzlichen Vorschriften, den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Verbandssatzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Zweckverbandes. Der Lagebericht steht im Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Zweckverbandes und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

Stuttgart, den 17. Juni 2013
Deloitte & Touche GmbH, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
gez. Traub, Wirtschaftsprüfer
gez. Göller, Wirtschaftsprüferin

III. Öffentliche Auslegung

Der Jahresabschluss und der Lagebericht 2012 liegen in der Zeit vom 05. August bis 16. August 2013 zur öffentlichen Einsichtnahme bei den Stadtwerken Singen, Grubwaldstraße 1, Obergeschoss, Zimmer 17, während der Geschäftszeiten Montag bis Freitag, 8 bis 12 Uhr, sowie Montag, Dienstag, Donnerstag von 14 bis 16 Uhr und Mittwoch, 14 bis 17 Uhr aus.

Singen (Hohentwiel), 18. Juli 2013

Oliver Ehret, Oberbürgermeister (Verbandsvorsitzender)



Durch den Verkauf von hausgemachter Kartoffelsuppe, Muffins und heißem »Hugo« am Duchtlinger Narrentreffen im Januar konnten die Eltern des Duchtlinger Kindergartens einen Sandtisch »finanzieren«.

Burgfest in Riedheim

SV Riedheim lädt am 2. und am 3. August ein

Riedheim. Am Freitag, 2. August, ist ab 16 Uhr Festbeginn mit Feierabendhock, ab 17 Uhr spielen die »Baholz-Musikanten« von Schlatt am Randen, um 19.30 Uhr ist der offizielle Bieranstich mit dem Castellaner Fanfarenzug Riedheim, danach unterhalten die »Original Aussteiger« mit stimmungsvoller Blasmusik.

Am Samstag, 3. August, ist ab 12 Uhr Bürgeröffnung, um 14 Uhr spielen die »Crossing Neighbours«, von 17 bis 20.30 Uhr »Transmission«, ab 21 Uhr wird die bekannte Band »Surprise« auftreten, Eintritt ab 18.30 (8 Euro), von 18.30 bis 20 Uhr mit einem Getränkebon.

An beiden Tagen gibt es eine Weinbar mit gepflegten Weinen und eine Chill-Out-Lounge mit besonderem Ambiente, hier werden Cocktails und edle Getränke serviert. Fische Spezialitäten, Wurst- und Fleischgerichte, sowie Vesperteller werden für das leibliche Wohl angeboten.

MV »Polyhymnia« Leipferdingen Sommerhock

Hegau. Der Musikverein »Polyhymnia« Leipferdingen veranstaltet am Freitag, 9. August, einen Feriensommerhock am Haus Mühlbach in Leipferdingen. Beginn ist um 19 Uhr. Für musikalische Unterhaltung sorgen die »Jugendkapelle der Polyhymnia« und die »Polyhymniamusikanten«.

Alle, die Zeit und Lust auf schöne Blasmusik oder auch Hunger und Durst haben, sind herzlich eingeladen.

Hegau-Geschichtsverein Ausstellung

Hegau. Das Kreisarchiv Konstanz zeigt bis Ende August in der Bodenseehalle des Landratsamts die Ausstellung »Ich habe den Krieg verhindern wollen - Georg Elser und das Attentat vom 8. November 1939« der Landeszentrale für politische Bildung, die mit einigen Konstanzer Quellen angereichert wurde, zumal Elser bekanntlich noch an diesem Tag in Konstanz verhaftet wurde.

Kreisarchivar Wolfgang Kramer bietet eine circa einstündige Führung durch die Ausstellung an. Termin ist am Mittwoch, 7. August, 15 Uhr, Treffpunkt vor der Information im Landratsamt. Eintritt und Führung sind kostenfrei. Anmeldung bitte bei info@hegau-geschichtsverein.de, [mailto: info@hegau-geschichtsverein.de](mailto:info@hegau-geschichtsverein.de) oder Tel. 07731/85-239.

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung (Melde-/Passamt erweitert)

Mo - Fr 8.00 - 12.00 Uhr
Mo 14.00 - 17.30 Uhr

Kirchennachrichten

Evangelische Kirche Hilzingen



Paul-Gerhardt-Gemeinde

Pfarramt im Hanfgarten 10
 Öffnungszeiten Di - Fr 10:00 - 12:00 Uhr
 Sekretärin Helga Kurze
 Pfarrer Matthias Stahlmann
 Tel. 07731 - 64514 / Fax 07731 - 64517
 Email: kontakt@evki-hilzingen.de
 Homepage: www.evki-hilzingen.de

„In unserem Inneren liegen Schätze verborgen. Ein ganzes Leben brauchen wir, um sie zu entdecken.“
 Williges Jäger, Benediktiner Mönch und Zen-Meister

Donnerstag, 1. August 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 4. August 2013

Herzliche Einladung zum Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Lutherkirche Singen.
 Pfarrer Stahlmann und Kirchengemeinderatsmitglieder bringen die Spenden für die Flutopfer nach Magdeburg.

Donnerstag, 8. August 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 11. August 2013

– **Achtung geänderte Gottesdienstzeit in Tengen!**
 (Opfer: für die Projekte der eigenen Gemeinden
 - Kollekte: keine)

9.15 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der kath. Pfarrkirche Büßlingen

10.30 Uhr, Gottesdienst (Pfarrer Stahlmann) in der Paul-Gerhardt-Kirche Hilzingen

Donnerstag, 15. August 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 18. August 2013

Herzliche Einladung zum Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Lutherkirche Singen.

Donnerstag, 22. August 2013

15.00 Uhr, öffentliches Kirchencafé beim „Guten Hirten“ im evang. Gemeindezentrum Hilzingen

Sonntag, 25. August 2013

Herzliche Einladung zum Gottesdienst um 10.00 Uhr in der Lutherkirche Singen.

Pfarrbüro

Das Pfarrbüro ist in der Zeit vom 12. bis einschl. 26.8.2013 unregelmäßig besetzt.

Wochenspruch:

„Wohl dem Volk, dessen Gott der Herr ist, dem Volk, das er zum Erbe erwählt hat.“
 Psalm 33.12

Ich wünsche Ihnen eine schöne Sommerzeit
 Ihr Pfarrer **Matthias Stahlmann**.

Ökumene

Ausflug des Seniorenwerks St. Peter und Paul am 17. Juli 2013

Ziel des diesjährigen Tagesausflugs war der Üetliberg, der Hausberg Zürichs, mit einem ersten Halt in Greifensee, einem idyllischen Dorf am gleichnamigen See. Nach einem erfrischenden Glas Sekt konnte Pfarrer Matthias Stahlmann einiges aus der Ortsgeschichte erzählen, vom Schloß und der kleinen gotischen Kirche als bemerkenswertem Bau mit dreieckigem Grundriss aus dem 14. Jahrhundert. Eine kleine Andacht beendete den Besuch dieser ehrwürdigen Stätte. Da der Bus dann nicht auf den Gipfel des Üetlibergs fahren konnte, war ein Umsteigen auf die Sihltalbahn nötig, und nach einem kurzen Fußmarsch eröffnete sich ein imposanter Rundblick über Stadt und See. Auf dem Rückweg wurde noch im Benediktinerinnenkloster Fahr an der Limmat eine Rast eingelegt mit dem Besuch der prächtig ausgestatteten Barockkirche und kurzen Minuten der Besinnung in der St. Annakapelle. Einen herzlichen Applaus bekam Pfarrer Stahl-



Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln-Hilzingen

St. Blasius Binningen
 St. Gallus Duchtlingen
 St. Peter u. Paul Hilzingen
 St. Laurentius Riedheim mit
 Filialkirche St. Philippus
 & Jakobus Schlatt a. R.
 St. Mauritius Weiterdingen



Donnerstag der siebzehnten Woche im Jahreskreis, 01.08.2013

19.00 - Weiterdingen - KEIN Gottesdienst

Freitag der siebzehnten Woche im Jahreskreis, 02.08.

ab 9.00 - Binningen - Weiterdingen - KEINE Hauskommunion

15.00 - Weiterdingen - KEINE Stunde der Barmherzigkeit

18.30 - Schlatt - Rosenkranzgebet

19.00 - Schlatt - KEIN Gottesdienst

19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet

Samstag der siebzehnten Woche im Jahreskreis, 03.08.

7.00 - Weiterdingen - KEINE Gottesdienste

18. SONNTAG IM JAHRESKREIS**Sonntag, 04.08.**9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Emma u. Hubert Graf

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Leonie, Manuel, Stefanie, Julien

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit

Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Anneliese Dietrich, Berthold Hägele

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Adrian F., Isabell, Sophia H., Vanessa, Tanja, Franziska B., Fiona, Carina, Magnus G., Marc

10.30 - **Weiterdingen** - Wortgottesfeier

Leitung: Liturgieteam

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet.

Anschl. Wort des Lebens (bei Familie Puchstein).

Montag der achtzehnten Woche im Jahreskreis, 05.08.8.00 - **Weiterdingen** - KEINE Stille Anbetung18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Binningen** - KEINE Abendmesse**Dienstag der achtzehnten Woche im Jahreskreis, 06.08. - Verklärung des Herrn**8.00 - **Weiterdingen** - KEINE Stille Anbetung18.30 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Duchtlingen** - KEINE Abendmesse**Mittwoch der achtzehnten Woche im Jahreskreis, 07.08.**19.00 - **Hilzingen** - KEINE Abendmesse (siehe Donnerstag)**Donnerstag der achtzehnten Woche im Jahreskreis, 08.08.**19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse mit der Frauengemeinschaft

Gedenken: Familien Lefor und Fischer, Wilhelm Joachim, Christel Beinlich, Erich Schuhwerk u. Angehörige, Waltraud Schneider u. Siegfried Moll

Z: Pfr. J. Schmitt

Minis: Fiona, Carina, Charlotte, Michelle

19.00 - **Weiterdingen** - KEIN Gottesdienst**Freitag der achtzehnten Woche im Jahreskreis, 09.08.**18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Riedheim** - KEIN Gottesdienst**Samstag der achtzehnten Woche im Jahreskreis, 10.08. - HEILIGER LAURENTIUS**7.00 - **Weiterdingen** - KEINE Gottesdienste**19. SONNTAG IM JAHRESKREIS****Sonntag, 11.08.****PATROZINIUM ST. LAURENTIUS - Kollekte für die Kirche****10.00 - Riedheim** - Festliche Eucharistiefeier.

Der Kirchenchor gestaltet den Gottesdienst mit.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit

Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. J. Schmitt

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet**Montag der neunzehnten Woche im Jahreskreis, 12.08.**8.00 - **Weiterdingen** - KEINE Stille Anbetung18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der neunzehnten Woche im Jahreskreis, 13.08.8.00 - **Weiterdingen** - KEINE Stille Anbetung9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Hanna, David Quenzer

Mittwoch der neunzehnten Woche im Jahreskreis, 14.08.19.00 - **Hilzingen** - KEINE Abendmesse (siehe Donnerstag)**Donnerstag der neunzehnten Woche im Jahreskreis, 15.08.****- HOCHFEST MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL**19.00 - **Hilzingen** - Abendmesse. Segnung der Kräuter.

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

Minis: Annika B., Annika M., Malina, Judith, Lukas, David G., David B., Manuel M., Manuel O.

18.30 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet19.00 - **Weiterdingen** - Abendmesse. Segnung der Kräuter.

Z: Pfr. St. Weber

Freitag der neunzehnten Woche im Jahreskreis, 16.08.9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier

Z: Pfr. St. Weber

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet**Samstag der neunzehnten Woche im Jahreskreis, 17.08.**7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes

Z: Pfr. St. Weber

Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

20. SONNTAG IM JAHRESKREIS**Sonntag, 18.08.**9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit

Hohenstoffeln - Hilzingen

Z: Pfr. St. Weber

9.30 - **Duchtlingen** - Wortgottesfeier

Leitung: A. Oelke

Minis: Emma, Luisa

10.30 - **Binningen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Olga u. Karl Britsch, Hilda u. Josef Schwert, Frieda

Wittmer, Emma u. Albert Rösch, Daniel Weißer

Z: Pfr. i. R. K. Diesch

10.30 - **Hilzingen** - Eucharistiefeier

Gedenken: Agnes Pfister, Monika Jordan, Christl Sättele

Z: Pfr. St. Weber

Minis: Manuela, Kathrin, Adrian P., Simon G., Robin, Franziska

K., Lukas, David G., Felix K., Julia

11.30 - **Hilzingen** - Tauffeier (Luan Gabriel Siekiera, Hilzingen, Noel und Sofia Falvai, Hilzingen)

Z: Pfr. St. Weber

10.30 - **Schlatt** - Eucharistiefeier anlässlich 30 Jahre Scheunenfest (bei der Scheune, Bahnhofstr.)

Gedenken: Maria und Theodor Boßlet
Z: Pfr. H. Neckermann

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Montag der zwanzigsten Woche im Jahreskreis, 19.08.

8.00 - **Weiterdingen** - KEINE Stille Anbetung

18.30 - **Binningen** - Rosenkranzgebet
19.00 - **Binningen** - Abendmesse

Gedenken: Rupert Martin und Schwestern, Olga Röger u. Paula Kohler
Z: Pfr. St. Weber

Dienstag der zwanzigsten Woche im Jahreskreis, 20.08.

8.00 - **Weiterdingen** - KEINE Stille Anbetung

9.00 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier
Z: Pfr. St. Weber
Minis: Valerio, Leon

Mittwoch der zwanzigsten Woche im Jahreskreis, 21.08.

19.00 - **Hilzingen** - Wortgottesdienst
Leitung: Liturgieteam
Minis: Ann-Kathrin R., Jonas, Bruno

Donnerstag der zwanzigsten Woche im Jahreskreis, 22.08. - Maria Königin

9.00 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier
Gedenken: Adolf Schöber und die Angehörigen der Familien Dittel und Prochaska, Anton u. Reiner Grimm
Z: Pfr. St. Weber

Freitag der zwanzigsten Woche im Jahreskreis, 23.08.

9.00 - **Riedheim** - Eucharistiefeier
Gedenken: Hildegard Maier, Eda Maria Ritzi, Walter Satler, Ludwig Oßwald
Z: Pfr. St. Weber

19.00 - **Hilzingen** - Rosenkranzgebet
18.30 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet

Samstag der zwanzigsten Woche im Jahreskreis, 24.08. BARTHOLOMÄUS, Apostel

7.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet
7.30 - **Weiterdingen** - Eucharistiefeier zu Ehren der Muttergottes
Z: Pfr. St. Weber
Anschließend Gelegenheit zum Empfang des Sakramentes der Versöhnung (Beichte).

10.30 - **Riedheim** - Eucharistiefeier anlässlich der Goldenen Hochzeit von Helga u. Herbert Jäckle
Gedenken: Familien Weingärtner und Jäckle
Z: Pfr. i. R. K. Diesch

14.00 - **Hilzingen** - Brautmesse und Trauung eines auswärtigen Brautpaares
Z: Pfr. B. Knobelspies
Minis: Corinna, Silvia

21. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Sonntag, 25.08.

9.00 - **Schlatt** - Eucharistiefeier
Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen
Z: Pfr. St. Weber

9.00 - **Weiterdingen** - Wortgottesfeier
Leitung: Liturgieteam

10.30 - **Duchtlingen** - Eucharistiefeier
Z: Pfr. St. Weber
Minis: Jasmina, Joseph, Sanja, Naomi

10.30 - **Hilzingen** - Wortgottesfeier
Leitung: Liturgieteam
Minis: Lisa H., Corinna, Lisa W., Luisa, Silvia, Ann-Kathrin R., Selina, Hannes, Malina, Judith

17.00 - **Schlatt** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Duchtlingen** - Rosenkranzgebet
18.00 - **Weiterdingen** - Rosenkranzgebet

Mitteilungen

Seelsorgeeinheit Hohenstoffeln - Hilzingen

Freitag, 02.08.2013: Wort des Lebens Hilzingen

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2.
Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Seelsorgeeinheit.

Ausflug des SENIORENwerks St. Peter und Paul am 17. Juli
Näheres unter Ökumene

SEELSORGEEINHEIT Hohenstoffeln - Hilzingen (SE)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

MitarbeiterInnen und Daten

Leiter: Pfr. Julius Schmitt

Koordinator: Pfr. Stephan Weber

Gemeindereferentin: Simone Meisel

Sekretärinnen: Regina Jentner, Elisabeth Brütsch

Bürozeiten: Hilzingen (für SE, St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh), St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch), St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)): Montag bis Donnerstag, 10 - 12 – Montag Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen) /
Tel: 07731-66629 / Fax: 07731-181483 /
Mail: kath.kirchengemeinde.hilzingen@t-online.de

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Schmitt:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-66629

Sprechzeiten bei Herrn Pfarrer Weber:

nach Vereinbarung. Tel: 07739-227; Fax: 07739-926724 /
Mail: stepawe@t-online.de

Sprechzeiten bei Frau Gemeindereferentin Meisel:

nach Vereinbarung. Tel: 07731-789567 /
Mail: gemeindereferentin.hilzingen@t-online.de

Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

Homepage: NEU ab Juni 2013:

<http://www.kath-hilzingen.de>

Bankverbindungen:

Volksbank KN-Radolfzell; BLZ 692 910 00;

Kto-Nr. 212419109 (Hi); 212420107 (Du);

212419117 (Rh); 225682607 (Sch)

Sparkasse Engen-Gottmadingen; BLZ 692 514 45;

Kto-Nr. 5607700 (Bi); 8058018 (Wtd)

St. Blasius Binningen

Hauskommunion

Im August wird keine Hauskommunion gespendet.

Nächster Termin: **Freitag, 06.09.2013**, ab 9.00 Uhr.

Senioren-Treff Binningen

Wir treffen uns immer **dienstags** an folgenden Terminen im Binninger Pfarrhaus von 14.30 bis 16.30 Uhr: **13.08.2013**, 10.09.2013, 08.10.2013, 12.11.2013, 10.12.2013.
Nähere Auskünfte unter Tel. 07739-222 (Fr. Pfänder) oder 07739-55 70 (Fr. Schwert). Alle Seniorinnen und Senioren im Alter von plus/minus 65 Jahren sind hierzu herzlich eingeladen.

St. Peter u. Paul Hilzingen

Freitag, 02.08.2013: Wort des Lebens Hilzingen
Näheres unter Seelsorgeeinheit

Frauengemeinschaft Hilzingen:

Einladung zum Sommernachtshock

Am **Donnerstag, 08. August**, laden wir nach der Abendmesse alle Frauen zu unserem Sommernachtshock im Pfarrgarten ein. Die Abendmesse beginnt um 19 Uhr, danach treffen wir uns bei gutem Wetter wie immer im Pfarrgarten, bei schlechter Witterung im Pfarrer-Geißler-Haus. Wie die letzten Jahre wollen wir eine Mitbringtafel machen und bitten deshalb alle Frauen, eine ihrer Spezialitäten beizusteuern. Teller, Besteck und Glas sollte jeder bitte selbst mitbringen. Getränke können erworben werden.

Caritasfrauen/-männer vom Besuchsdienst:

Herzliche Einladung zum Sommerhock bei Zita Lang auf dem Riederhof am **Dienstag, 13.08.2013, 14.00 Uhr**. Wir treffen uns am Pfarrer-Geißler-Haus und bieten Mitfahrgelegenheiten.

St. Laurentius Riedheim

Kirchenchor Riedheim - Laurentius-Fest

Anlässlich des Festes unseres Kirchenpatrons St. Laurentius feiern wir am **Sonntag, 11. August 2013**, in der Kirche das Patrozinium. Der Festgottesdienst beginnt um 10 Uhr und wird natürlich vom Kirchenchor mitgestaltet. Traditionell bietet der Kirchenchor im Anschluss daran in „Lüttkes Schopf“ Mittagessen wie z. B. frische Salatteller, garnierte Fleischkäse-Baguette ... und erfrischende Getränke an. Natürlich ist auch für Kaffee und Kuchen gesorgt.

Der Kirchenchor freut sich auf zahlreiche Gäste aus Riedheim und den umliegenden Gemeinden.

St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R.

Kath. Kirchenchor Schlatt a. R.

Auch wir begeben uns in die wohlverdiente Sommerpause. Wir wünschen allen schöne und erholsame Ferien. Die erste Probe nach den Ferien findet am Montag, 2. September, zur gewohnten Zeit statt.

St. Mauritius Weiterdingen

Haukommunion

Im August wird keine Haukommunion gespendet.
Nächster Termin: **Freitag, 06.09.2013**, ab 9.00 Uhr.

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: www.hilzingen.de
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.
Redaktionsschluss: montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail unter gemeinde@hilzingen.de oder per Diskette im Rathaus Hilzingen (Briefkasten oder Zimmer 21) abgeben.
Gesamtherstellung, Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlag + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, E-Mail: info-kommunal@t-online.de
Druck: Fischer-Druck, Radolfzell-Böhringen

Unsere Jubilare

03. August

Bach Wilfried, Staufenstr. 18, Hilzingen 78 Jahre

04. August

Dr. Mergard Ulf-Erich
Am Steppbachwiesle 23, Hilzingen 72 Jahre

08. August

Schmidt Barbara, Riedweg 2, Hilzingen 74 Jahre
Tachtali Theodora

Maximilian-Gönnert-Str. 14, Hilzingen 72 Jahre
Wetzel Ute,

Binnering Str. 5, Weiterdingen 70 Jahre

09. August

Sluneko Bohuslav
Twiefeld 2a, Hilzingen 75 Jahre

12. August

Schrenk Theobald
Kornblumenweg 38, Hilzingen 79 Jahre

Kreisel Richard, Hombollstr. 7, Hilzingen 73 Jahre

Jäger Manfred, Feldbergstr. 11, Riedheim 70 Jahre

Abröll Rolf, Im Winkel 4, Duchtlingen 70 Jahre

15. August

Scioscia Rocco
Lindenstr. 5a, Hilzingen 82 Jahre

Kästle Erna

Binnering Str. 33, Weiterdingen 81 Jahre

Pfänder Karl, Beurener Str. 6, Binningen 75 Jahre

16. August

Graf Albert
Hegastr. 20, Duchtlingen 87 Jahre

Woll Erika

Am Berg 5, Binningen 80 Jahre

Perschevske Brigitte

Eduard-Presser-Str. 30, Riedheim 77 Jahre

Martin Irene

Mägdebergstr. 4, Hilzingen 70 Jahre

17. August

Schudnagis Gerhard
Gönnersbohlstr. 3, Hilzingen 71 Jahre

Fluck Gerda

Amthausstr. 20, Weiterdingen 70 Jahre

18. August

Schmutz Manfred
Dietlishof 4, Hilzingen 72 Jahre

19. August

Zureich Rolf
Hohenkrähenstr. 3, Hilzingen 74 Jahre

Jäckle Helga

Grenzstr. 7, Riedheim 72 Jahre

20. August

Janetzka Senior Longin
Grenzstr. 6, Riedheim 80 Jahre

Gass Elfriede

Mägdebergstr. 12, Hilzingen 79 Jahre

Baumann Marjan

Am Egental 21, Hilzingen 75 Jahre

Fundis Günther

Malvenweg 2, Hilzingen 71 Jahre

21. August

Kuhn Alfred
An der Steige 4, Hilzingen 80 Jahre

Schädler Waltraud

Hegastr. 19, Duchtlingen 76 Jahre

22. August

Fritsch Roland, Breitestr. 35, Hilzingen 75 Jahre



Am vergangenen Donnerstag stellten sich zum nunmehr achten Mal die Gitarrenklassen mit Kontrabass der Jugendmusikschule Westlicher Hegau im akustisch reizvollen Rahmen der evangelischen Paul Gerhardt Kirche in Hilzingen einem zahlreich erschienen Publikum vor. Abwechslungsreich von der Klassik zur Romantik, zur folkloristischen spanischen Musik, bis zur Musik von Joep Wanders, Leonard Cohen, Chick Corea, Steve Morse und weiteren Zeitinterpreten wurde das Publikum mit einem breitgefächerten Musikprogramm beschenkt. Beim »Halleluja« von Cohen sang das Publikum begeistert mit. Einzelbeiträge mit Gesangsvorträgen folgten ebenso wie die auf höchstem musikalischen Niveau vorgetragene Steve Morse-Adaption »Tumeni notes«. Die Besucher dankten mit viel Applaus den Lehrkräften Stephan Mankiewicz, Gitarre und Kontrabass, Thomas Reiser, Gitarre, und Christian Sorger, Gitarre. Fr. Walter dankte im Namen von MD Ulrike Brachat mit einem Blumengruß und herzlichen Worten.

Adonia-Musical

Der Stein ist weg Termine

Hegau. Der Adonia-Junior-Chor führt am Samstag, 3. August, um 16 Uhr in der Randenhalle Tengen ein spannendes Musical unter dem Titel »Der Stein ist weg« auf. Veranstalter sind die katholische Seelsorgeeinheit Am Randen-Tengen und die Jugendorganisation Adonia.

65 junge Sänger/innen bieten ein packendes Musicalerlebnis für Jung und Alt. In elf Songs und tiefgründigen, aber doch humorvollen Theaterszenen setzen sie die biblische Geschichte um: Die Ostergeschichte einmal ganz anders, sie beginnt mit der Auferstehung. Im Zentrum steht dann die Begegnung der beiden Jünger auf dem Weg nach Emmaus. Schließlich zeigt sich Jesus allen Jüngern neu - eine Geschichte, die nicht nur an Ostern Bedeutung hat.

Der Eintritt ist frei, freiwillige Spende zur Kostendeckung sind erwünscht. Für Verpflegung ist gesorgt. Die Kinder laden herzlich ein und freuen sich auf viele Besucher.

Schwarzwaldv. Tengen

Hegau. Zum Wanderhock trifft man sich heute, Donnerstag, 1. August, um 19 Uhr im Gasthaus »Kranz« in Büßlingen.

»Was im Wald so krecht und fleucht - auf den Spuren des Borkenkäfers und anderem Kleingetier« lautet das Motto des Schwarzwaldvereins Tengen für das Sommerferienprogramm am Dienstag, 6. August, (Ersatztermin ist 13. August) Organisator ist Naturschutzwart Peter Kopf, Info unter Tel. 07736/98871.

Anstatt in Hornberg wandert der Schwarzwaldverein am 11. August »Auf dem Hirtenpfad« bei Lenzkirch. Treffpunkt ist um 9 Uhr an der Randenhalle Tengen, die Führung hat Reinhard Benz, Tel. 07733/6497.

Ersatztermin für die »Fünf Seen«-Wanderung am Pizol ist Sonntag, 18. August. Die Gehzeit beträgt viereinhalb bis fünf Stunden. Ausweis nicht vergessen. Treffpunkt ist um 6.30 Uhr an der Randenhalle Tengen, die Führung hat Reinhard Benz, Tel. 07733/6497.

ENDLICH FERIEN

GROWE
Reisen



**Jetzt mit dem Postschiff zum Nordkap
Hurtigruten Gruppenreise 2014**

Sichern Sie sich jetzt den Frühbucherpreis!

Informationsabend

am 18. November 2013



www.growe-reisen.de

Dorfgrärten 2 • Gottmadigen • Telefon 976 444

Brunchbuffet

am 4. August ab 10 Uhr

Am 31. August

Gourmetabend im

Bistro Maier ab 18 Uhr

Unser Bastian verwöhnt Sie mit einem 5-Gänge-Menü. Das Menü können Sie ab 4. August auf unserer homepage www.maier-catering.de nachlesen.



Bistro
Catering
Partyservice

MAIER
Feines vom Hegau!

Christian und Sandra Maier

Hardtring 9, 78333 Stockach

Tel. 07771/917272, Fax 07771/917368

partyservice.maier@t-online.de

Über Ihre Reservierung würden wir uns sehr freuen.
Familie Maier mit Team

DW-Touristik

Hadwigstr. 30 • 78224 Singen

☎ 077 31/82 28 18-0 • www.dw-touristik.eu



Tagesfahrten:

Sonntag, 08.09. „Rebenbummler“

von Riegel nach Breisach

€ 41,- p.P.

Mittwoch, 09.10.

„italienischer Markt in Luino“

€ 31,- p.P.

Mittwoch, 23.10. „Betz u. Alboutlet“

€ 29,50 p.P.

„Heuertfestival“ vom 24.08.-26.08.

2 x Ü/HP, 1 x Eintritt z. Heuertfestival

€ 159,- p.P./DZ

„Andorra“ vom 07.09.-14.09.

7 x Ü/HP, verschiedene Ausflüge,

€ 519,- p.P./DZ

„Fischerfest in Vrsar“ vom 17.09.-21.9.

4 x Ü/HP, verschiedene Ausflüge

€ 349,- p.P./DZ

„Emiglia Romagna“ vom 15.10 - 18. 10.

3 x Ü/HP, verschiedene Ausflüge

€ 269,- p.P. DZ

„Kuren in Montegrotto“ verschiedene Hotels,

im Oktober, 8 - 15 Tage

ab HP € 612,- p.P.



Auf dem Siegerfoto der Hilzinger Clubmeisterschaften präsentieren sich stolz (von links, hinten) Felix Schilling, Janick Kamphues, Simon Rankl, Tim Mayer, Chiara Brachat und Anna-Lena Fahr sowie (vorne) Marc Grunert und Lukas Liebl.

Tennisfreunde Riedheim scheitern knapp Ergebnisse und Vorschau

Riedheim. Die Herren-40er-Mannschaft der Tennisfreunde Riedheim ist leider nicht aufgestiegen.

Obwohl es gegen Unteralpfen und Erzingen jeweils einen Heimsieg gab, scheiterte sie äußerst knapp und unglücklich trotz Punktgleichheit am letzten Spieltag in Lauchringen. Pech gehabt, auf ein Neues im nächsten Jahr!

Am Montag, 29. Juli, fand im Rahmen des Ferienprogramms Hilzingen ein Tennis-Nachmittag unter der Leitung von Fritz Gärtner statt.

Vorschau:

Samstag und Sonntag, 17./18. August, 3. Hegau-Cup im Tennis (LK-Turnier). Die Spiele finden in Gottmadingen und Riedheim statt. Zuschauer sind erwünscht.

Samstag, 24. August, Spanische Nacht mit Chefkoch Manuel. Beginn ist um 19 Uhr (Anmeldung im Clubheim oder bei Sonja, Telefon 07739/5463).

Samstag, 7. September, Pro-secco-Damen-Cup.

Freitag, 13., bis Sonntag, 15. September, Clubmeisterschaften Herren. Samstag, 14. September, Spanferkel-Essen für alle Mitglieder und Freunde (Anmeldung im Clubheim oder bei Sonja).

SV Hilzingen Leichtathletik

Hilzingen. Dennis Meßmer lief auf den siebten Platz bei den deutschen Jugendmeisterschaften. 15 Läufer gingen am Sonntag, 28. Juli, um 14.15 Uhr bei der deutschen Jugendmeisterschaft in Rostock über 3.000 Meter an den Start. Bei sonnigen 33 Grad und heißem Lüftchen kamen schließlich 13 ins Ziel. Auf dem siebten Platz in neuer persönlicher Bestzeit von 8:38,31 Minuten gelang Dennis Meßmer, startend für LG farbtex Nordschwarzwald, zum dritten Mal hintereinander eine Platzierung unter den besten acht bei den deutschen Jugendmeisterschaften seit 2011 über diese Laufstrecke.

A-Junioren SG Hilzingen/Riedheim Trainingsbeginn

Hilzingen/Riedheim. Das erste Training der A-Junioren der SG Hilzingen/Riedheim findet am Donnerstag, 15. August, um 19 Uhr auf dem Sportgelände in Hilzingen statt.

Armando
Alleinunterhalter
78247 Schlatt am Randen
Für Ihre Feier - faire Preise
armando-musik.ch
lowy@gmx.ch
DE: +49 (0)7739 928 98 18
CH: +41 (0)79 645 90 49

Endspieltag der Jugend

Eindrucksvoller Saisonschlusspunkt des TCH

Hilzingen. Sehenswertes Tennis auf der Anlage des TC Hilzingen boten die Teilnehmer bei den mit Spannung erwarteten Endspielen der diesjährigen Clubmeisterschaft der Jugend.

Zu Beginn standen sich bei den **U18-Junioren** nach einer kräftezehrenden Qualifikationsrunde Janick Kamphues und Felix Schilling gegenüber. Beide wurden erst einige Tage zuvor bei der Südbadischen Verbandsrunde ungeschlagen Meister ihrer Gruppe. Während Felix Schilling im ersten Satz noch Paroli bieten konnte, brachte ihn sein Kontrahent im zweiten Satz mit seinem sicheren und zuweilen auch aggressiven Vorhandspiel zur Verzweiflung. Janick Kamphues gewann schließlich mit 6:2 und 6:0 und wurde gleich bei seinem ersten Auftritt bei den Clubmeisterschaften Erster.

Bei den **U16-Juniorinnen** kam es mit den Teilnehmerinnen Chiara Brachat und Anna-Lena Fahr zur Wiederholung der letztjährigen Endspielpaarung. Trotz eines ausgeglichenen ersten Satzes konnte sich die letztjährige Gewinnerin Anna-Lena Fahr mit 6:4 durchsetzen. Im nächsten Satz aber überraschte ihre Gegnerin mit couragiertem und technisch sehenswertem Spiel ihre Anhängerschaft und konnte mit 4:1 in Führung gehen, bis dann aber doch Anna-Lena Fahr ihre mentale Stärke ausspielte und mit routiniertem und ruhigem Spiel den Satz gewann und somit zum vierten Mal in den letzten sechs Jahren den Siegerpokal in den Händen halten durfte.

Auch bei den **U16-Junioren** standen sich mit Simon Rankl und Tim Mayer zwei Spieler ge-

genüber, die bei der Verbandsrunde ohne Punktverlust den ersten Platz in ihrer Gruppe errangen. Wie erwartet lieferten sich die Kontrahenten lange und spannende Ballwechsel. Während Simon Rankl mit sicheren Grundlinienschlägen und technisch versiertem Spiel überzeugte, kämpfte und rannte sein Gegenüber, was das Zeug hielt und brachte Ball für Ball zurück. Jetzt wurde auch allen Zuschauern klar, warum Tim Mayer bei der Verbandsrunde bei sämtlichen Einzel- und Doppelspielen den Platz als Sieger verließ. Mit einem 6:4- und 6:4-Sieg errang er nicht nur seine erste Clubmeisterschaft, sondern konnte auch erfolgreich Revanche nehmen für die letztjährige Finalniederlage gegen den gleichen Gegner.

Den Schlusspunkt setzten die Jüngsten. Das **U12-Finale** bestritten Marc Grunert und Lukas Liebl. Motiviert bis in die Haarspitzen, wollte Marc Grunert die Finalniederlage im letzten Jahr wettmachen und ging gleich konzentriert und zielstrebig zur Sache. Trotz tapferer Gegenwehr, aber leider mit allzu vielen Doppelfehlern beim Aufschlag konnte Lukas Liebl den 21:11- und 21:6-Erfolg von Marc Grunert nicht verhindern.

Der diesjährige Finaltag stellte insgesamt einen in sportlicher Hinsicht eindrucksvollen Schlusspunkt der diesjährigen Saison des Tennisclub Hilzingen, wurden doch alle vier Mannschaften, die an der Verbandsrunde teilnahmen, Erster ihrer jeweiligen Gruppe und qualifizierten sich somit im nächsten Jahr für die nächsthöhere Spielklasse.

Erweiterte Öffnungszeiten

ausschließlich für das Melde- und Passamt

Montag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 17.30 Uhr
Dienstag:	8.00 – 12.30 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch:	7.30 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen
Donnerstag:	8.00 – 12.00 Uhr	und 14.00 – 16.00 Uhr
Freitag:	8.00 – 12.00 Uhr,	nachmittags geschlossen

Hegauer FV Enttäuschend

Hegau. Das erste Spiel der Landesligamannschaft des Hegauer FV beim Emil-Homburger-Turnier ging nach enttäuschenden Leistungen mit 0:4 gegen den FC Öhningen-Gaienhofen verloren. Die Hegauer fanden zu keiner Zeit ins Spiel und konnten sich gegen die einsatzfreudigen Spieler von der Höri kaum eine Torchance erspielen. Schon im ersten Spielabschnitt stellte der Landesliga-aufsteiger die bessere Mannschaft, die Seiten wurden jedoch torlos gewechselt. Die Entscheidung fiel unmittelbar nach dem Pausenpfeiff innerhalb von drei Minuten, als die Höri-Elf auf 0:3 davonzog. Die Hegauer konnten nicht mehr zulegen und mussten sogar noch das 0:4 hinnehmen.

VdK Sozialverband Sprechtag am 7. August

Hegau. Der nächste Sprechtag der Sozialrechtsreferentin Fr. Mauch findet am Mittwoch, 7. August, von 8.30 bis 12 Uhr in der Geschäftsstelle des VdK-Ortsverbandes Konstanz, Kreuzlingerstraße 17/Eingang Scheffelstraße, statt.

Weitere Termine sind jeden ersten Mittwoch im Monat. Vorherige Terminvereinbarung unter Tel. 07732/9236-0.

Informiert wird in allen sozialrechtlichen Fragen, unter anderem im Schwerbehindertenrecht, in der gesetzlichen Unfall-, Renten-, Kranken- und Pflegeversicherung. Bei Fragen bitte an die Geschäftsstelle Radolfzell, Tel. 07732/92360, wenden.



Mit einem Grillabend beendete die Jedermannsportgruppe des SV Binningen die erste Saisonhälfte. Nach einer kleinen Wanderung traf man sich zur Stärkung und auch zur Unterhaltung auf dem Grillplatz der Binninger Segelfluggruppe. Dank einiger Helfer hatte das Feuer schon die richtige Wärme, und sofort war das Grillgut gar. Die Hitze hatte auch für den nötigen Durst gesorgt. Bei einem schönen Abend ohne die befürchteten Schnaken, aber mit viel Humor, war der Abend schnell vorbei. Die Jedermannsportgruppe trifft sich wieder am Donnerstag, 12. September, zur Gymnastik.

Notrufe

Polizei	110
Feuerwehr + Rettungsdienst	112
Polizeiposten Gottmadingen	07731/1437-0
Ärztlicher Notfalldienst:	
an Wochenenden und Feiertagen	01805/19292-350
Hegau-Klinikum Singen	07731/89-0
Krankentransport	1 92 22 (ohne Vorwahl)
Zahnärztliche Notrufnummer	0180/3 222 555-25
Wasserversorgung	
Während der Dienststunden,	07731/38 09-27
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Abwasser	07731/3809-27
nach Dienstschluss	0176/61143148
Wärmeversorgung	
während der Dienststunden	07731/38 09 17
nach Dienstschluss	0171/2 88 18 82
Stromversorgung	
Energie-Dienst Netze GmbH	
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)	
Stördienst	07623/921818
E-Werk Kanton Schaffhausen	
Verwaltung Schaffhausen	0041/52/6 33 55 55
Zweigstelle Worblingen	07731/14766-0
Störungsdienst:	0041/52/6 24 43 33
Gasversorgung,	
Thüga Energienetze GmbH	
Industriestr. 7, 78224 Singen,	07731/1480-0
Störungsrufnummer	0800 775 000 7
Forst-Revierleiter Werner Hornstein	07531/8003501

Apotheken-Notdienst

Fr. 02.08.	Paracelsus-Apotheke Singen, Kreuzensteinstr. 7, Tel. 07731/66323
Sa. 03.08.	Haydn-Apotheke Radolfzell, Konstanzer Str. 75, Tel. 07732/910050
So. 04.08.	Central-Apotheke Singen, Hegaustr. 26, Tel. 07731/64317
Mo. 05.08.	Christophorus-Apotheke Engen, Bahnhofstr. 3, Tel. 07733/8886
Di. 06.08.	Ratoldus-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 2, Tel. 07732/4033
Mi. 07.08.	Hohentwiel-Apotheke Singen, Hegaustr. 14, Tel. 07731/905680
Do. 08.08.	Residenz-Apotheke Radolfzell, Poststr. 12, Tel. 07732/971160
Fr. 09.08.	Marien-Apotheke Singen, Rielasinger Str. 172, Tel. 07731/21370
Sa. 10.08.	Martinus-Apotheke Singen, Uhlandstr. 48, Tel. 07731/41971
So. 11.08.	Stadt-Apotheke Engen, Vorstadt 8, Tel. 07733/5257
Mo. 12.08.	Apotheke Sauter Singen, Ekkehardstr. 18, Tel. 07731/63035
Di. 13.08.	Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61, Tel. 07731/99540
Mi. 14.08.	Bären-Apotheke Singen, Friedrich-Ebert-Platz 2, Tel. 07731/61700
Do. 15.08.	Apotheke am Berliner Platz Singen, Überlinger Str. 4, Tel. 07731/93340
Fr. 16.08.	Schützen-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 17, Tel. 07732/970160
Sa. 17.08.	Wasmuth-Apotheke Mühlhausen, Schloßstr. 40, Tel. 07733/5152
So. 18.08.	Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Tel. 07731/72224
Mo. 19.08.	AVIE-Apotheke im real Singen, Georg-Fischer-Str. 15, Tel. 07731/827657
Di. 20.08.	Apotheke Böhringen, Bodenseestr. 6b, Tel. 07732/971510
Mi. 21.08.	Ring-Apotheke Singen, Ekkehardstr. 59c, Tel. 07731/62252
Do. 22.08.	Scheffel-Apotheke Radolfzell, Alemannenstr. 5, Tel. 07732/2551

Rohrverstopfung ?

Abfluss-Technik Singen 0 77 31 / 92 66 20
Lohner Steißlingen 0 77 38 / 93 83 55
 GmbH

Dr. Joachim Kaiser
 Facharzt für Allgemeinmedizin
 Chiro-/spezielle Schmerztherapie,
 Palliativmedizin, Anästhesie

Im Buck 17, 78244 Gottmadingen
 Telefon 0 77 31 / 7 16 94

**Unsere Praxis bleibt
 vom 19.08. bis 06.09.
 geschlossen.**

Vertretung:
 Dr. Graf und Dr. Jur

**Ambulanter
 Pflegedienst
 HOLEWA**

Mehr als nur Pflege!

St. Georg-Str.1
 78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 / 97 61 62



Richter & Nickel
 SCHORNSTEINTECHNIK

**Kaminsanierungen aller Art
 Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen**

Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen
 Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

Automobile RUH
Hilzingen

KFZ-MEISTERBETRIEB

Obere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen
 Tel. 0 77 31 / 6 53 44

**Graue Katze
 entlaufen**

Kartäuser-Mix (Sheba-Katze)
 Finderlohn 150,- Euro
 Tel. 0 77 31 / 4 47 10

MOBILE
TIER-SITTING

Zuverlässig * Kompetent * Stressfrei
 Mobile Betreuung für Ihr(e) Kleintier(e) in ge-
 wohnter Umgebung. Keine Hunde, keine Pension.
www.mobiles-tiersitting.de
 Tel. 0 77 33 / 982883 * Mobil 01 73 / 69 19 165

MV Schlatt am Randen

30. Scheunenfest

17. - 19. August 2013



MB-TECHNET
 HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner

Server und Netzwerktechnik
 individuelle PC-Systeme
 Telefonanlagen
 Telekommunikation
 Internetanwendungen
 Backupsysteme

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)
 Pfaffwieser-Straße 1
 78247 Hilzingen-Weiterdingen
 Tel. 07739/92 69 76, Fax 92 69 78
 Mobil: 0171 - 528 59 04
 E-Mail: markus.britsch@mbtechnet.de
 Internet: www.mbtechnet.de

fahrrad
lagerverkauf.com

SALE

MARKENWARE
 BIS ZU
50% REDUZIERT

(E) BIKES DIREKT AB LAGER

GOTTMADINGEN Industriepark 301

SONDERÖFFNUNGSZEITEN
VOM 1. BIS 3. AUGUST 2013
 DO. + FR. 14 - 18 Uhr + SA. 10 - 14 Uhr

Joos

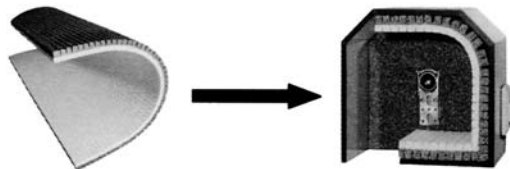
HAUPTSITZ: SCHÜTZENSTRASSE 11 + 14
 78315 RADOLFFZELL
www.fahrradlagerverkauf.com

Wärmebrücke und Energieschleuder

Rollladenkasten

...muss nicht sein...

Wir haben die Lösung!



KELLHOFER
 Sonnenschutz- und
 Rollladentechnik

Singen, Stockholzstraße 11 (beim TÜV), Telefon 07731/799530

Rohrverstopfung ?

Rohrreinigung & Kanalsanierung

Singen 0 77 31/50 88 31
WILMS Aach 0 77 74/90 90 11

Seit 2008